MT 1951

microlife

IB MT 1951 E-V10 5115

Description of this Thermometer EN

① ON/OFF button
② Display
③ Battery compartment cover
④ Measuring sensor

Important Safety Instructions

- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- The function of this device may be compromised when used close to strong electromagnetic fields such as mobile phones or radio installations and we recommend a distance of at least 1 m. In cases where you suspect this to be unavoidable, please verify if the device is working properly before use.
- Protect the instrument from impact and dropping!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the instrument!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument. The instrument must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- We recommend this instrument is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact Microlife-Service to arrange the test.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ①; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed.
Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «**-- -**» and a flashing «**°C**» appear at the display field ②. The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «**ERR**» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «**°C**» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «**°C**» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 8 seconds and that the thermometer can now be read.
To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button ①. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Storage of Measured Values

If the ON/OFF button ① is pressed for more than 3 seconds when turning on the thermometer, the automatically stored maximum temperature during the last measurement will be displayed. At the same time, a «**M**» for memory will appear on the display. About 3 seconds after the button is released, the temperature value disappears and the thermometer is ready for measurement.

Measuring methods / Normal body temperature

▸ In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C
Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ④ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air.
Approx. measuring time: 20 seconds!

▸ In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C
This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor ④ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.
Approx. measuring time: 10 seconds!

▸ In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C
To receive more reliable results we recommend measuring temperature orally or rectally. Approx. measuring time: 20 - 90 seconds after beeptone (depending on ambient temperature).

Cleaning and Disinfecting

Name: Isopropyl alcohol 70 %; immerse: max. 24 hours.

Battery Replacement

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears at the display field, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover ③ from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	32.0 °C to 42.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «**-- -**» for low (too low) Temp. > 42.9 °C: display «**H**» for high (too high)
Measurement accuracy:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C
Operating conditions:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage conditions:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	1.5/1.55 V; SR41
Battery lifetime:	approx. 4500 measurements (using a new battery)
IP Class:	IP22
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Expected service life:	5 years or 10000 measurements

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.
Technical alterations reserved.

Guarantee

We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. The battery and packaging are excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective instrument well and send with sufficient postage to the Microlife distributor.

Microlife AG, Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland

CE 0044

Описание термометра RU

① Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
② Дисплей
③ Крышка батарейного отсека
④ Измерительный датчик

Важные указания по безопасности

- Прибор можно использовать только для измерения температуры тела!
- Минимальное время измерения до появления звукового сигнала обязательно должно соблюдаться!
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При поставке прибора с кабелями и трубками возможен риск удушения.
- Источники сильного электромагнитного излучения, как мобильные телефоны или радиостанции, могут повлиять на работу прибора. Мы рекомендуем сохранять дистанцию минимум 1 м от источников электромагнитного излучения. В случае, если это невозможно, пожалуйста, удостоверьтесь в правильной работе прибора перед его использованием.
- Оберегайте прибор от ударов и падений!
- При хранении и использовании прибора температура окружающей среды не должна превышать 60 °C. НИКОГДА не подвергайте прибор кипячению!
- Для очистки прибора используйте только имеющиеся в продаже дезинфицирующие средства, перечисленные в разделе «Очистка и дезинфекция». Погружать в жидкое дезинфицирующее средство можно только неповрежденный прибор.
- Мы рекомендуем проверять точность прибора каждые два года либо после механического удара (например, падения). Для проверки прибора, пожалуйста, обратитесь в сервисную службу Microlife.

Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Изделие типа BF

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ①; короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора.
Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C, на дисплее ② появляются символ «**-- -**» и мигающий символ «**°C**». Термометр готов к работе.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок работы (неточность измерения) на дисплей выводится сообщение «**ERR**», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. Во время измерения на дисплее непрерывно отображается текущая температура, символ «**°C**» мигает. Измерение прекращается, когда увеличение температуры составляет менее 0,1 °C за 8 секунд. Окончание измерения подтверждается 10-кратным звуковым сигналом, символ «**°C**» прекращает мигать. Теперь показания термометра можно считывать.
Для продления срока службы батареи выключайте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ①. Автоматически термометр выключается примерно через 10 минут.

Сохранение результатов измерения

При нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ① дольше 3 секунд при включении термометра на дисплее отображается максимальная температура, автоматически сохраненная во время последнего измерения. При этом на дисплее отображается символ «**M**» (память). Через 3 секунды после того, как кнопка была отпущена, значение температуры исчезает, и термометр готов к новому измерению.

Способы измерения / Нормальная температура тела

▸ Во рту (орально) / 35,5 - 37,5 °C
Расположите термометр в подъязычной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик ④ должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы вдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.
Приблизительное время измерения: 20 секунд!

▸ В заднем проходе (ректально) / 36,6 - 38,0 °C
Это наиболее надежный метод измерения, особенно подходящий для грудных и маленьких детей. Осторожно введите измерительный датчик ④ термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие.
Приблизительное время измерения: 10 секунд!

▸ В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34,7 - 37,3 °C
Для получения более надежных результатов мы рекомендуем измерять температуру орально или ректально. Приблизительное время измерения: 20 - 90 секунд после звукового сигнала (в зависимости от окружающей температуры).

Очистка и дезинфекция

Название: изопропиловый спирт 70 %; макс. время погружения: 24 часа.

Замена батареи

Если на дисплее появился символ «▼» («перевернутый» треугольник), это означает, что батарея разряжена и нуждается в замене. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека ③ с термометра. Вставьте новую батарею положительным полюсом кверху. Убедитесь, что вы взяли батарею такого же типа. Батареи можно приобрести в любом магазине электротоваров.

Технические характеристики

Тип:	Максимальный термометр
Диапазон измерений:	от 32,0 °C до 42,9 °C Темп. < 32,0 °C: отображается «**-- -**» (слишком низкая) Темп. > 42,9 °C: отображается «**H**» (слишком высокая)
Точность измерений:	± 0,1 °C в диапазоне от 34 °C до 42 °C
Условия применения:	10 - 40 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Условия хранения:	-25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Батарея:	1,5/1,55 В; SR41
Срок службы батареи:	примерно 4500 измерений (при использовании новой батареи)
Класс защиты:	IP22
Соответствие стандартам:	EN 12470-3, медицинские термометры ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Ожидаемый срок службы:	5 лет или 10000 измерений

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинском оборудовании 93/42/EEC.
Право на внесение технических изменений сохраняется.

Гарантия

Мы предоставляем Вам пожизненную гарантию с даты покупки. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильным обращением с прибором. Гарантия также не распространяется на батарею и упаковку. Любые требования по возмещению ущерба в этих случаях исключены. Гарантийные претензии должны подаваться с документом, подтверждающим покупку. Пожалуйста, тщательно упакуйте неисправный прибор и отправьте его по почте дистрибьютору Microlife, проследив за достаточностью оплаты почтовых расходов.

Описание на термометъра BG

① Бутон Вкл./Изкл. (ON/OFF)
② Дисплей
③ Капак на отделението за батериите
④ Измервателен сензор

Важни инструкции за безопасност

- Инструментът трябва да се използва само за измерване на телесната температура!
- Минималното време за измерване, до чуването на звуковия сигнал, трябва да се спазва без изключение!
- Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат погълнати. Бъдете наясно с риска от задушаване в случай, че това устройство е снабдено с кабели или тръби.
- Функцията на това устройство може да бъде компрометирана, когато се използва в близост до силни електромагнитни полета, като мобилни телефони или радиоинсталации, и ние препоръчваме разстояние от най-малко 1 м. В случаите, когато това е неизбежно, трябва да се уверите дали устройството работи правилно преди употреба.
- Пазете инструмента от удар и изпускане!
- Избягвайте температура на околната среда над 60 °C. НИКОГА не поставяйте инструмента в кипяща вода!
- За да почистите инструмента, използвайте само дезинфектанти от търговската мрежа, които са посочени в раздела «Почистване и дезинфекциране». Инструментът не трябва да е разглобен, когато се потапя в течен дезинфектант.
- Препоръчително е инструментът да се тества за точност на всеки две години или след механичен удар (например след изпускане). Моля свържете се с Microlife-сервиз, за да организирате теста.

Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

Класификация на използваните детайли - тип BF

Включване на термометъра

За да включите термометъра, натиснете бутона Вкл./Изкл. ①; чува се кратък звуков сигнал, когато термометърът е включен. Извършва се проверка на дисплея. Всички сегменти се изписват на екрана.
След това, при температура на околната среда по-ниска от 32 °C, «**-- -**» и мигане «**°C**» се появяват на дисплея ②. Термометърът е готов за използване.

Проверка за изправност

Правилното функциониране на термометъра се проверява автоматично при всяко включване на термометъра. Ако се установи повреда (неточност при измерване), това се обозначава чрез «**ERR**» на дисплея и измерването става невъзможно. В този случай термометърът трябва да бъде подменен.

Използване на термометъра

Изберете предпочитания от Вас метод за измерване. Когато измервате температурата, текущата температура непрекъснато е изведена на дисплея и символа «**°C**» мига. Ако звуковият сигнал се чуе 10 пъти и «**°C**» вече не мига, това означава, че измереното увеличение на температурата е по-малко от 0.1 °C в 8 секунди и че вече може да бъде разчетена измерената от термометъра стойност.
За да удължите живота на батерията, изключете термометъра чрез кратко натискане на бутона Вкл./Изкл. ①. В противен случай, термометърът автоматично ще се изключи след 10 минути.

Съхранение на измерените стойности

Ако бутонът за включване/изключване ① се задържи натиснат за повече от 3 секунди при включването на термометъра, максималната температура, която автоматично се запаметява по време на предишното измерване, се извежда на дисплея. В същото време «**M**» за памет се появява в полето на дисплея. 3 секунди след освобождаване на бутона, температурната стойност изчезва и термометърът е готов за измерване.

Начини за измерване / Нормална телесна температура

▸ В устата (орално) / 35.5 - 37.5 °C
Поставете термометъра в една от двете торбички под езика, вляво или вдясно от основата на езика. Измервателният сензор ④ трябва да е в добър контакт с тъканта. Затворете устата и дишайте равномерно през носа, за да предотвратите повлияване на измерването от вдишания/издишания въздух.
Препоръчително време за измерване: 20 секунди!

▸ В ануса (ректално) / 36.6 - 38.0 °C
Това е най-точният метод за измерване и е особено подходящ за бебета и малки деца. Внимателно поставете измервателния сензор ④ на термометъра 2 до 3 см навътре в аналния отвор.
Приблизително време за измерване: 10 секунди!

▸ Под мишницата (аксиларно) / 34.7 - 37.3 °C
За да получите по-надежни резултати, препоръчваме температурата да се измерва орално или ректално. Приблизително време за измерване: 20 - 90 секунди след звуковия сигнал (в зависимост от околната температура).

Почистване и дезинфекциране

Име: Изопропил алкохол 70 %; потопете: макс. 24 часа.

Смяна на батериите

Когато символът «▼» (обърнат надолу триъгълник) се появи на дисплея, батерията е изтощена и трябва да се подмени. За да подмените батерията, отстранете капака на отделението за батерията ③ от термометъра. Поставете новата батерия с + нагоре. Уверете се, че имате същия тип батерия. Батериите могат да бъдат закупени във всеки магазин за електроуреди.

Технически спецификации

Тип:	Максимален термометър
Обхват на измерване:	32.0 °C до 42.9 °C Темп. < 32.0 °C: се отчита «**-- -**» като ниска (много ниска) Темп. > 42.9 °C: се отчита «**H**» като висока (много висока)
Точност на измерване:	± 0.1 °C между 34 °C и 42 °C
Работни условия:	10 - 40 °C; 15-95 % относителна максимална влажност
Условия на съхранение:	-25 - +60 °C; 15-95 % относителна максимална влажност
Батерия:	1.5/1.55 V; SR41
Живот на батериите:	Приблизително 4500 измервания (при използване на нова батерия)
IP клас на защита:	IP22
Препратка към стандарти:	EN 12470-3, клинични термометри; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Очакван срок на експлоатация:	5 години или 10000 измервания

Това изделие отговаря на изискванията на Директивата за медицински изделия 93/42/EEC.
Запазва правото си на технически промени.

Гаранция

Даваме доживотна гаранция след датата на покупката. Повредите, предизвикани от неправилно боравене, не се покриват от гаранцията. Батерията и опаковката се изключват от гаранцията. Всички други искове за вреди се отхвърлят. Искането за гаранция трябва да се подаде с касовата бележка за закупуване. Моля, опаковайте добре дефектния инструмент и изпратете с необходимите пощенски марки до Microlife дистрибутор.

Descrierea acestui termometru RO

① Butonul Pornit/Oprit
② Afişaj
③ Capacul compartimentului pentru baterie
④ Senzor de măsurare

Instrucţiuni de siguranţă importante

- Acest instrument poate fi utilizat numai pentru măsurarea temperaturii corpului!
- Durata minimă de măsurare până când se aude bip-ul trebuie respectată fără excepţie!
- Aveţi grijă să nu lăsaţi instrumentul nesupravegheat la îndemâna copiilor; unele părţi componente sunt suficient de mici pentru a putea fi înghiţite. Aveţi grijă, deoarece există risc de strangulare în cazul în care acest instrument este livrat cu cabluri sau tuburi.
- Funcţia acestui dispozitiv poate fi compromisă atunci când este utilizat în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice, cum ar fi telefoanele mobile sau instalaţiile radio şi recomandăm o distanţă de cel puţin 1 m de la acestea. În cazurile în care acest lucru este inevitabil, vă rugăm să verificaţi dacă dispozitivul funcţionează corespunzător înainte de utilizare.
- Protejaţi instrumentul împotriva lovirii şi căderii!
- Evitaţi temperaturile ambiante mai mari de 60 °C. NICIODATĂ NU fierbeţi instrumentul!
- Utilizaţi numai dezinfectanţi comerciali enumeraţi în secţiunea «Curăţarea şi dezinfectarea» pentru a curăţa instrumentul. Instrumentul trebuie să fie intact când este introdus în dezinfectantul lichid.
- Noi recomandăm verificarea preciziei acestui instrument la fiecare doi ani sau după un impact mecanic (de exemplu după o eventuală cădere). Vă rugăm contactaţi Service-ul Microlife pentru a aranja verificarea.

Bateriile şi instrumentele electronice trebuie salubrizate în concordanţă cu reglementările locale în vigoare, şi nu împreună cu deşeurile menajere.

Citiţi instrucţiunile cu atenţie înainte de a utiliza acest aparat.

Partea aplicată - de tip BF

Pornirea termometrului

Pentru a porni termometrul, apăsaţi butonul Pornit/Oprit ①; un bip scurt semnalizează faptul că «termometrul este pornit». Se efectuează un test al afişajului. Toate elementele trebuie să fie afişate.
Apoi în cazul unei temperaturi ambiante mai mici de 32 °C, apare un «**-- -**» şi un «**°C**» clipind pe afişaj ②. În acest moment termometrul este gata de utilizare.

Testarea funcţionării

Funcţionarea corectă a termometrului este testată automat la fiecare pornire a acestuia. În cazul în care este detectată o funcţionare necorespunzătoare (lipsă de precizie a măsurătorii), acest lucru este indicat prin apariţia «**ERR**» pe afişaj, şi efectuarea unei măsurători devine imposibilă. În această situaţie, termometrul trebuie înlocuit.

Utilizarea termometrului

Alege metoda preferată de măsurare. Când se efectuează o măsurătoare, temperatura curentă este afişată în mod continuu şi simbolul «**°C**» clipeşte. Dacă bip-ul se aude de 10 ori şi «**°C**» nu mai clipeşte, înseamnă că, creşterea măsurată a temperaturii este mai mică de 0,1 °C în 8 secunde şi termometrul poate fi citit în acest moment.
Pentru a prelungi durata de viaţă a bateriei, opriţi termometrul prin apăsarea scurtă a butonului Pornit/Oprit ①. În caz contrar, termometrul se va opri automat după circa 10 minute.

Memorarea valorilor măsurate

Dacă butonul Pornit/Oprit ① este ţinut apăsat mai mult de 3 secunde la pornirea termometrului, va fi afişată temperatura maximă memorată automat pe durata ultimei măsurători. În acelaşi timp, un «**M**» de la memorie va apărea pe afişaj. După circa 3 secunde de la eliberarea butonului, valoarea temperaturii dispare şi termometrul este gata de a efectua o măsurătoare.

Metode de măsurare / Temperatura normală a corpului

▸ În gură (oral) / 35,5 - 37,5 °C
Puneţi termometrul în una din cele două cavităţi de sub limbă, în stânga sau dreapta rădăcinii limbii. Senzorul de măsurare ④ trebuie să vină bine în contact cu ţesutul. Închideţi gura şi respiraţi uniform pe nas pentru a preveni influenţarea măsurătorii de aerul inhalat/expirat.
Durata aproximativă a măsurătorii: 20 secunde!

▸ În anus (rectal) / 36,6 - 38,0 °C
Aceasta este cea mai sigură metodă de măsurare, şi este potrivită în special pentru bebeluşi şi copii mici. Introduceţi cu grijă senzorul de măsurare ④ al termometrului 2-3 cm în orificiul anal.
Durata aproximativă a măsurătorii: 10 secunde!

▸ Subsuoară (axilar) / 34,7 - 37,3 °C
Pentru a obţine rezultate mai sigure, vă recomandăm să măsuraţi temperatura pe cale orală sau rectală. Durata aproximativă a măsurătorii: 20 - 90 secunde după semnalul sonor (în dependenţă de temperatura ambiantă).

Curăţarea şi dezinfectarea

Denumire: Alcool izopropilic 70 %; scufundaţi: max. 24 ore.

Înlocuirea bateriei

Când simbolul «▼» (triunghi inversat) apare pe afişaj, bateria este descărcată şi trebuie înlocuită. Pentru a înlocui bateria, scoateţi capacul compartimentului bateriei ③ de pe termometru. Introduceţi noua baterie cu semnul + deasupra. Verificaţi dacă aveţi pentru schimb o baterie de acelaşi tip. Bateriile pot fi cumpărate de la orice magazin de produse electrice.

Specificaţii tehnice

Tip:	Termometru maximal
Domeniul de măsurare:	32,0 °C la 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: se afişează «**-- -**» pentru prea mică Temp. > 42,9 °C: se afişează «**H**» pentru prea mare
Precizia măsurătorii:	± 0,1 °C între 34 °C şi 42 °C
Condiţii de funcţionare:	10 - 40 °C; 15-95 % umiditate relativă maximă
Condiţii de păstrare:	-25 - +60 °C; 15-95 % umiditate relativă maximă
Bateria:	1,5/1,55 V; SR41
Durata de viaţă baterie:	aprox. 4500 măsurări (utilizând o baterie nouă)
Clasa IP:	IP22
Standarde de referinţă:	EN 12470-3, termometre clinice; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Durata de viaţă probabilă:	5 ani sau 10000 măsurări

Acest dispozitiv îndeplineşte cerinţele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale.
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.

Garanţia

Noi vă asigurăm garanţia pe toată durata de funcţionare de la data achiziţionării. Orice fel de daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare nu va fi acoperită de garanţie. Bateria şi ambalajul sunt de asemenea excluse de la garanţie. Toate celelalte solicitări de daune sunt excluse. O solicitare a garanţiei trebuie adresată împreună cu chitanţa/factura de achiziţie. Vă rugăm ambalaţi instrumentul defect în mod corespunzător şi expediaţi-l distribuitorului Microlife achitând costurile respective de expediere.

Popis teploměru CZ

① Tlačítko ON/OFF (ZAP/VYP)
② Displej
③ Kryt prostoru pro baterie
④ Měřící snímač

Důležité bezpečnostní pokyny

- Výrobek lze použít jen k měření tělesné teploty!
- Vždy je nutno dodržet minimální dobu měření, dokud se neozve pípnutí!
- Dbejte na to, aby přístroj nepoužívaly děti bez dohledu; některé části jsou tak malé, že může dojít k jejich spolknutí. V případě, že přístroj je dodáván s kabelem či hadicí, hrozí nebezpečí uškrcení.
- Nepoužívejte přístroj blízko silných elektromagnetických polí, jako jsou mobilní telefony anebo rádiové zařízení. Dodržujte minimální vzdálenost 1 m od těchto zařízení, pokud používáte tento přístroj. V případě nevyhnutnosti si prosím před použitím ověřte, zda je přístroj funkční.
- Výrobek chraňte před pády a nárazy!
- Výrobek nevystavujte teplotám nad 60 °C. Teploměr NEVYVÁŘEJTE!
- K čištění výrobku používejte jen běžně prodávané dezinfekční prostředky uvedené v kapitole «Čištění a dezinfekce». Před ponořením do kapalného dezinfekčního prostředku nesmí být výrobek poškozen.
- Doporučujeme nechat překontrolovat přesnost teploměru jednou za dva roky nebo po mechanickém nárazu (např. pádu). Prosím kontaktujte Microlife servis, který může provést kontrolu.

Baterie a elektronické přístroje nutno likvidovat v souladu s místními platnými předpisy, nikoliv s domácím odpadem.

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte návod.

Určeno pro kontakt typu BF s částmi lidského těla.

Zapnutí teploměru

Teploměr zapněte stiskem tlačítka ON/OFF ①; krátké pípnutí signalizuje, že je «teploměr zapnut». Proběhne test displeje. Všechny znaky by se měly vyobrazit.
Pokud je teplota okolí nižší než 32 °C, na displeji ② se zobrazí «**-- -**» a blikání «**°C**». Teploměr je připraven k použití.

Funkční zkouška

Správná funkce teploměru je automaticky testována při každém zapnutí. V případě zjištění poruchy (nepřesné měření), se na displeji zobrazí «**ERR**» a měření nelze provést. V tom případě je nutno teploměr vyměnit.

Použití teploměru

Vyberte požadovanou metodu měření. Při použití teploměru je neustále aktualizován údaj teploty a bliká symbol «**°C**». Pokud se ozve 10 pípnutí a «**°C**» symbol přestane blikat, znamená to, že změřený nárůst teploty je již nižší než 0,1 °C za 8 sekund a že lze odečíst údaj z displeje.
Životnost baterie prodloužíte, pokud teploměr vypnete krátkým stiskem tlačítka ON/OFF ①. Pokud tlačítko nestisknete, teploměr se automaticky vypne přibližně po 10 minutách.

Uložení naměřených hodnot

Pokud tlačítko ON/OFF ① přidržíte při zapnutí stisknuté déle než 3 sekundy, automaticky se zobrazí nejvyšší naposledy změřená teplota. Současně se na displeji objeví «**M**» symbol paměti. Přibližně 3 sekundy po uvolnění tlačítka hodnota teploty zmizí a teploměr je připraven k měření. Zobrazená uložená hodnota je z paměti vymazána.

Metody měření / Normální tělesná teplota

▸ V ústech (orální) / 35,5 - 37,5 °C
Teploměr zasuňte do jedné ze dvou kapes pod jazykem, nalevo nebo napravo od kořene jazyka. Měřící snímač ④ musí mít dobrý kontakt s tkání. Zavřete ústa a rovnoměrně dýchejte nosem, aby měření nebylo ovlivněno vdechnutým/vydechnutým vzduchem.
Přibližná doba měření: 20 sekund!

▸ V konečníku (rektální) / 36,6 - 38,0 °C
Nejspolehlivější metoda měření, zvlášť vhodná pro kojence a malé děti. Měřící snímač opatrně zasuňte ④ 2 až 3 cm do análního otvoru.
Přibl. doba měření: 10 sekund!

▸ V podpažní jamce (axilární) / 34,7 - 37,3 °C
Z lékařského hlediska poskytuje tato metoda vždy nepřesné výsledky a neměla by být použita, pokud je třeba provést přesné měření. Přibl. doba měření: 20 - 90 sekund po pípnutí (v závislosti na okolní teplotě).

Čištění a dezinfekce

Název: Isopropylalkohol 70 %; ponoření: max. 24 hodin.

Výměna baterie

Pokud se na displeji objeví «▼» symbol (trojúhelník stojící na špičce), je baterie vybitá a je nutno ji vyměnit. Pokud chcete baterii vyměnit, sejměte z teploměru kryt prostoru pro baterie ③. Vložte novou baterii značkou + nahoru. Vždy mějte připravenu náhradní baterii stejného typu. Baterie lze zakoupit v libovolném obchodě s elektronikou.

Technické specifikace

Typ:	Maximální teploměr
Rozsah měření:	32,0 °C až 42,9 °C Teplota < 32,0 °C: zobrazuje se symbol «**-- -**» (příliš nízká teplota) Teplota > 42,9 °C: zobrazuje se symbol «**H**» (příliš vysoká teplota)
Přesnost měření:	± 0,1 °C v rozsahu 34 °C až 42 °C
Provozní podmínky:	10 - 40 °C; max. relativní vlhkost 15-95 %
Skladovací podmínky:	-25 - +60 °C; max. relativní vlhkost 15-95 %
Baterie:	1,5/1,55 V; SR41
Životnost baterie:	cca. 4500 měření (za použití nové baterie)
IP třída:	IP22
Související normy:	EN 12470-3, klinické teploměry; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Předpokládaná životnost:	5 let nebo 10000 měření

Tento přístroj vyhovuje požadavkům dle směrnice 93/42/EHS o zdravotnických pomůckách.
Práva na technické změny vyhrazena.

Záruka

Na teploměr poskytujeme doživotní záruku. Záruka se nevztahuje na poškození způsobené nesprávným zacházením. Ze záruky jsou vyloučeny baterii a balení. Jakékoli jiné nároky založené na poškození přístroje nesprávným zacházením jsou tímto vyloučeny. Při uplatnění záruky předložte doklad o koupi. Vadný výrobek dobře zabalte a zašlete (vyplaceně) Microlife distributorovi.

MT 1951

microlife

IB MT 1951 E-V10 5115

Popis teplomeru SK

① Tlačidlo ON/OFF
② Displej
③ Kryt priestoru pre batérie
④ Merací snímač

Dôležité bezpečnostné pokyny

- Výrobok je možné použiť len na meranie telesnej teploty!
- Vždy je nutné dodržať minimálny čas merania, kým sa neozve pípnutie!
- Zaistite, aby deti nepoužívali tento prístroj bez dozoru; niektoré časti sú príliš malé a deti by ich mohli prehltnúť. Buďte si vedomí rizika nehody v prípade, že je prístroj dodávaný s káblami alebo hadičkami.
- Nepoužívajte prístroj blízko silných elektromagnetických polí, ako sú mobilné telefóny alebo rádiové zariadenia. Dodržujte minimálnu vzdialenosť 1 m od týchto zariadení, ak používate prístroj. V prípade nevyhnutnosti si prosím pred použitím overte, či je prístroj funkčný.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nárazmi!
- Výrobok nevystavujte teplotám nad 60 °C. Teplomer NEVYVÁRAJTE!
- Na čistenie výrobku používajte len bežne predávané dezinfekčné prostriedky uvedené v sekcii «Čistenie a dezinfekcia». Pred ponorením do kvapalného dezinfekčného prostriedku nesmie byť výrobok poškodený.
- Odporúčame nechať prekontrolovať presnosť teplomeru raz za dva roky alebo po mechanickom náraze (napr. páde). Prosím kontaktujte servisné stredisko Microlife, ktoré môže vykonať kontrolu.

Batérie a elektronické prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.

Použité súčasti typu BF

Zapnutie teplomeru

Teplomer zapnete stlačením tlačidla ON/OFF ①; krátke pípnutie signalizuje, že je «teplomer zapnutý». Prebehne test displeja. Zobrazia sa všetky segmenty.
Ak je teplota okolia nižšia než 32 °C, na displeji ② sa objaví «**-- -**» a blikajúce «**°C**», teplomer je pripravený na použitie.

Funkčná skúška

Správna funkcia teplomeru je automaticky testovaná pri každom zapnutí. V prípade zistenia poruchy (nepresné meranie), sa na displeji objaví «**ERR**» a meranie nie je možné vykonať. V tom prípade je nutné teplomer vymeniť.

Použitie teplomeru

Zvoľte si obľúbenú metódu merania. Pri použití teplomeru je neustále aktualizovaný údaj teploty «**°C**» a bliká symbol. Ak sa ozve 10 pípnutí a symbol «**°C**» prestane blikať, znamená to, že zmeraný nárast teploty je už nižší než 0,1 °C za 8 sekúnd a že je možné odčítať údaj z displeja. Životnosť batérie predĺžite, ak teplomer vypnete krátkym stlačením tlačidla ON/OFF ①. Ak tlačidlo nestlačíte, teplomer sa automaticky vypne približne po 10 minútach.

Uloženie nameraných hodnôt

Ak tlačidlo ON/OFF ① pridržíte pri zapnutí stlačené dlhšie než 3 sekundy, automaticky sa zobrazí najvyššia naposledy zmeraná teplota. Súčasne sa na displeji objaví symbol pamäte «**M**». Približne 3 sekundy po uvoľnení tlačidla hodnota teploty zmizne a teplomer je pripravený na meranie.

Metódy merania / Normálna telesná teplota

▸ **V ústach (orálne) / 35,5 - 37,5 °C**
Teplomer zasuňte do jednej z dvoch priehlbín pod jazykom, naľavo alebo napravo od koreňa jazyka. Merací snímač ④ musí mať dobrý kontakt s tkanivom. Zavrite ústa a rovnomerne dýchajte nosom, aby meranie nebolo ovplyvnené vdýchnutým/vydýchnutým vzduchom.
Približný čas merania: 20 sekúnd!

▸ **V konečníku (rektálne) / 36,6 - 38,0 °C**
Najspoľahlivejšia metóda merania, zvlášť vhodná pre dojčatá a malé deti. Merací snímač ④ opatrne zasuňte 2 až 3 cm do análneho otvoru.
Pribl. čas merania: 10 sekúnd!

▸ **V podpazušnej jamke (axilárne) / 34,7 - 37,3 °C**
Ak chcete získať spoľahlivejšie výsledky, odporúčame vám odmerať teplotu orálne alebo rektálne. Pribl. čas merania: 20 - 90 sekúnd po zvukovom signále (v závislosti od okolitej teploty).

Čistenie a dezinfekcia

Názov: Isopropylalkohol 70 %; ponorenie: max. 24 hodín.

Výmena batérie

Ak sa na displeji objaví symbol «▼» (trojuholník stojací na špičke), je batéria vybitá a je nutné ju vymeniť. Ak chcete batériu vymeniť, odoberte z teplomeru kryt priestoru pre batérie ③. Vložte novú batériu značkou + nahor. Vždy majte pripravenú náhradnú batériu rovnakého typu. Batérie je možné zakúpiť v ľubovoľnom obchode s elektronikou.

Technické údaje

Typ:	Maximálny teplomer
Rozsah merania:	32,0 °C až 42,9 °C Teplota < 32,0 °C: zobrazuje sa «**-- -**» symbol (príliš nízka teplota) Teplota > 42,9 °C: zobrazuje sa «**H**» symbol (príliš vysoká teplota)
Presnosť merani:	± 0,1 °C v rozsahu 34 °C až 42 °C
Prevádzkové podmienky:	10 - 40 °C; maximálna relatívna vlhkosť 15-95 %
Skladovacie podmienky:	-25 - +60 °C; maximálna relatívna vlhkosť 15-95 %
Batéria:	1,5/1,55 V; SR41
Životnosť batérii:	približne 4500 meraní (pri použití novej batérie)
IP trieda:	IP22
Odkaz na normy:	EN 12470-3, klinické teplomery; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Predpokladaná životnosť:	5 rokov alebo 10000 vykonaných meraní

Toto zariadenie spĺňa požiadavky Smernice 93/42 EHS o zdravotníckych pomôckach.
Zmena technickej špecifikácie vyhradená.

Záruka

Na teplomer poskytujeme doživotnú záruku. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené nesprávnym zaobchádzaním. Batérie a balenie sú výlučné zo záruky. Akékoľvek iné nároky založené na záruke sú týmto vylúčené. Pri uplatnení záruky predložte doklad o kúpe. Chybný výrobok dobre zabaľte a zašlite Microlife distribútorovi.

Opis termometra SL

① Gumb ON/OFF (vklop/izklop)
② Zaslon
③ Pokrov za baterije
④ Merilni senzor

Pomembna varnostna navodila

- Termometer je dovoljeno uporabljati le za merjenje telesne temperature.
- Najkrajši čas merjenja temperature je do krajšega piska!
- Otroci ne smejo brez nadzora rokovati z napravo; nekatere komponente so zelo majhne in jih lahko zaužijejo. Če je napravi priložen tudi kabel ali cevka, vas opozarjamo na nevarnost zadušitve.
- Delovanje te naprave je lahko moteno zaradi močnih elektromagnetnih polj, ki jih povzročajo mobilni telefoni ali radiji, zato priporočamo, da je naprava od njih oddaljena najmanj 1 meter. V primerih, ko to ni mogoče, pred uporabo naprave preverite, če pravilno deluje.
- Termometer varujte pred udarci in padci!
- Izogibajte se temperaturam, višjim od 60 °C! Termometra NIKOLI ne prekuhavajte!
- Uporabljajte le razkuževalna sredstva, navedena v poglavju «Čiščenje in razkuževanje». Termometer mora biti v brezhibnem stanju, ko ga razkužujete.
- Priporočamo, da natančnost termometra kontrolirate vsaki dve leti, oziroma vsakokrat, ko je instrument utrpel mehanski udarec (npr. padec na tla). Za dogovor glede testiranja pokličite servisno službo Microlife.

Baterije in elektronske instrumente je potrebno odstranjevati v skladu z lokalnimi predpisi, saj ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Pred uporabo naprave natančno preberite navodila za uporabo.

Tip BF

Vklop termometra

Za vklop termometra pritisnite gumb ON/OFF (vklop/izklop) ①; kratek pisk pokaže, da je termometer vklopljen «termometer ON». Izvede se test zaslona. Vsi segmenti zaslona morajo biti prikazani.
Zatem se pri temperature okolice, nižji od 32 °C na zaslonu ② izpiše «**-- -**» in utripajoči «**°C**». Termometer je zdaj pripravljen za uporabo.

Preizkus delovanja

Pravilno delovanje termometra se testira samodejno ob vsakem vklopu. Če je ugotovljeno nepravilno delovanje (nenatančno merjenje), se na zaslonu izpiše sporočilo «**ERR**» in merjenje ni mogoče. V takšnem primeru je potrebno termometer zamenjati.

Uporaba termometra

Izberite najljubši način. Pri merjenju je trenutna temperatura neprekinjeno izpisana na zaslonu in simbol «**°C**» utripa. Če termometer 10-krat zapiska in simbol «**°C**» ne utripa več, pomeni, da je dvig temperature v 8 sekundah manjši od 0,1°C in temperaturo lahko odčitate. Da bi podaljšali življenjsko dobo baterije, termometer izključite s kratkim pritiskom gumba ON/OFF (vklop/izklop) ①. Če tega ne storite, se termometer izključi samodejno po približno 10 minutah.

Shranjevanje izmerjenih vrednosti

Če gumb ON/OFF (Vklop/izklop) ① držite več kot 3 sekunde, ko vključujete termometer, se na zaslonu prikaže maksimalna temperatura, samodejno shranjena ob zadnjem merjenju. Istočasno se na polju zaslona pojavi znak «**M**». Po približno 3 sekundah od trenutka, ko gumb spustite, izpisana vrednost izgine in termometer je pripravljen za merjenje.

Načini merjenja / Normalna telesna temperatura

▸ **V ustih (oralno) / 35,5 - 37,5 °C**
Termometer namestite v enega od dveh žepkov pod jezikom, na levo ali desno stran korena jezika. Merilni senzor ④ mora biti v dobrem stiku s tkivom. Zaprite usta in enakomerno dihajte skozi nos, s čimer preprečite vpliv vdihanega in izdihanega zraka na merjenje.
Približni čas merjenja: 20 sekund!

▸ **V anusu (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C**
To je najzanesljivejša metoda merjenja in je posebej primerna za dojenčke in majhne otroke. Pazljivo namestite merilni senzor ④ 2 do 3 cm globoko v analno odprtino.
Približen čas merjenja: 10 sekund!

▸ **Pod pazduho (podpazdušno) / 34,7 - 37,3 °C**
Zaradi zanesljivosti rezultatov priporočamo oralno ali rektalno merjenje temperature. Približen čas merjenja: 20 - 90 sekund po pisku (odvisno od temperature okolice).

Čiščenje in razkuževanje

Ime: izopropilni alkohol 70 %, čas namakanja: največ 24 ur.

Zamenjava prazne baterije

Ko se na zaslonu pojavi znak «▼» (navzdol usmerjen trikotnik), je baterija prazna in jo je potrebno zamenjati. Odstranite pokrov ③ in vstavite novo baterijo, pol + mora biti na vrhu. Namestite baterijo ustreznega tipa, ki jo lahko kupite v kateri koli trgovini z električnimi napravami in pripomočki.

Tehnične specifikacije

Tip:	Maksimalni termometer
Razpon merjenja:	32,0 °C do 42,9 °C Temp. < 32 °C: prikaz «**-- -**» nizka (prenizka) Temp. > 42,9 °C: prikaz «**H**» visoka (previsoka)
Natančnost merjenja:	± 0,1 °C med 34 °C in 42 °C
Delovni pogoji:	10 - 40 °C; 15-95 % najvišja relativna vlažnost
Shranjevanje:	-25 - +60 °C; 15-95 % najvišja relativna vlažnost
Baterija:	1,5/1,55 V; SR41
Življenjska doba baterije:	pribl. 4500 meritev (z novo baterijo)
Razred IP:	IP22
Referenčni standard:	EN 12470-3, klinični termometri; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Servisna življenjska doba:	5 let ali 10000 meritev

Naprava ustreza zahtevam Direktive za medicinske pripomočke 93/42/EEC.
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Garancija

Zagotavljamo doživljenjsko garancijo od datuma nakupa. Garancija ne pokriva poškodb zaradi neustreznega ravnanja. Baterija in embalaže so izvzeti iz garancije. Ostali škodni zahtevki so izključeni. Garancijski zahtevek mora biti predložen skupaj z računom. Prosimo, da svoj okvarjeni izdelek skrbno zapakirate in ga ob plačani poštnini pošljete distributerju družbe Microlife.

Opis toplomera SR

① Dugme ON/OFF (uključi/isključi)
② Ekran
③ Poklopac za odeljak sa baterijama
④ Senzor za merenje

Važna bezbednosna uputstva

- Ovaj instrument može biti korišćen isključivo za merenje telesne temperature!
- Bez izuzetaka se mora ispoštovati minimum vremena za merenje do signalnog zvuka (bip)!
- Obezbedite da deca ne koriste ovaj uređaj bez nadzora; pojedini delovi su dovoljno mali da mogu biti progutani. Obratite pažnju na postojanje rizika od davljenja u slučaju da uređaj poseduje kablove ili cevi.
- Pravilan rad ovog uređaja može biti narušen ukoliko ga koristite u blizini jakih elektromagnetnih polja, kao što je mobilni telefon ili radio instalacije, zato se preporučuje rastojanje od 1 m. Ukoliko procenite da je ovakva upotreba neizbežna, proverite da li uređaj pravilno radi pre upotrebe.
- Zaštitite toplomer od udara i pada.
- Izbegavajte ambijentalne temperature iznad 60 °C. NEMOJTE stavljati instrument u ključalu vodu!
- Koristiti samo komercijalne dezinficijense navedene u odeljku «Čišćenje i dezinfekcija» da biste očistili toplomer. Toplomer mora biti neoštećen kada ga potopite u sredstvo za dezinfekciju.
- Preporučujemo da svake dve godine ili nakon mehaničkog udara (npr. u slučaju pada) testirate da li toplomer obavlja tačno merenje. Molim Vas kontaktirajte Microlife-Servis da biste ugovorili ovo testiranje.

Baterije i električni aparati moraju biti uklonjeni u skladu sa lokalnim važećim pravilima, ne sa otpadom iz domaćinstva.

Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputsvo.

Tip BF

Uključivanje toplomera

Da uključite toplomer pritisnite dugme ON/OFF (uključi/isključi) ①; kratak signalni zvuk (bip) signalizira «toplomer je uključen». Obaviče se test na displeju. Svi elementi moraju biti prikazani.
Tada na ambijentalnoj temperaturi ispod 32 °C, na polju displeja ② će se pojaviti «**-- -**» i trepćuće «**°C**». Sada je toplomer spreman za upotrebu.

Testiranje rada

Pravilan rad toplomera se automatski testira svaki put kada se toplomer uključi. Ukoliko je detektovan nepravilan rad (netačnost merenja), ovo će biti naznačeno na displeju kao «**ERR**» i neće biti moguće obaviti merenje. U ovakvom slučaju toplomer mora biti zamenjen.

Upotreba toplomera

Odaberite metod merenja koji preferirate. Pri merenju temperature trenutna temperatura se kontinuirano prikazuje i simobol «**°C**» trepće. Kada se signalni ton oglasi (bip-bip-bip, 10 puta) i «**°C**» više ne treperi, to znači da se izmerena temperatura sada povećava za manje od 0,1 °C na svakih 8 sekundi i da je toplomer spreman za očitavanje. Da biste produžili trajanje baterija isključite toplomer tako što ćete kratko pritisnuti dugme ON/OFF (uključi/isključi) ①. U suprotnom toplomer će se automatski isključiti nakon otprilike 10 minuta.

Čuvanje izmerenih vrednosti

Ukoliko, kada uključite toplomer, pritisnete i držite dugme ON/OFF (uključi/isključi) ① više od 3 sekunde, automatski će se pojaviti maksimalna izmerena temperatura zapamćena tokom prethodnog merenja. U isto vreme na displeju će se pojaviti znak «**M**» za memoriju. Oko 3 sekunde nakon što pustite dugme temperaturna vrednost će nestati i toplomer je spreman za merenje.

Metode merenja / Normalna telesna temperatura

▸ **Putem usta (oralno) / 35,5 - 37,5 °C**
Pozicionirajte toplomer u jedan od džepova ispod jezika, levo ili desno od korena jezika. Senzor za merenje ④ mora imati dobar kontakt sa tkivom. Zatvorite usta i dišite ravnomerno kroz nos kako biste sprečili uticaj udahnutog/izdahnutog vazduha na merenje.
Približno vreme merenja: 20 sekundi!

▸ **Putem anusa (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C**
Ovo je najpouzdanija metoda merenja i naročito je pogodna za merenje temperature kod beba i male dece. Pažljivo unesite senzor za merenje ④ 2 do 3 cm u analni otvor.
Približno vreme merenja: 10 sekundi!

▸ **Putem pazuha / 34,7 - 37,3 °C**
Da biste dobili pouzdanije rezultate merenja preporučujemo merenje temperature oralno ili rektalno. Približno vreme merenja: 20 - 90 sekundi nakon zvučnog signala (u zavisnosti od temperature prostora).

Čišćenje i dezinfekcija

Naziv: 70 % izopropil alkohol; potopiti: maksimalno 24 časa.

Zamena baterije

Kada se u donjem desnom uglu displeja pojavi simbol «▼» (obrnuti trougao), baterija je istrošena i potrebno ju je zameniti. Kako biste zamenili baterije, skinite poklopac sa odeljka za baterije ③ na toplomeru. Zamenite istrošenu bateriju stavljajući + ka gore. Proverite da li su Vam odgovarajuće batrije pri ruci. Baterije se mogu kupiti u bilo kojoj radnji za prodaju električnih uređaja.

Tehničke specifikacije

Vrsta:	Maksimalni toplomer
Raspon merenja:	32,0 °C do 42,9 °C Temp. < 32 °C: prikazuje «**-- -**» za niske (suviše niske) Temp. > 42,9 °C: prikazuje «**H**» za visoke (suviše visoke)
Tačnost merenja:	± 0,1 °C između 34 °C i 42 °C
Radni uslovi:	10 - 40 °C; od 15-95 % maksimalne relativne vlažnosti
Uslovi čuvanja:	-25 - +60 °C; od 15-95 % maksimalne relativne vlažnosti
Baterija:	1,5/1,55 V; SR41
Vek trajanja baterija:	približno 4500 merenja (kada koristite novu bateriju)
IP Klasa:	IP22
Referentni standardi:	EN 12470-3, klinički toplomeri; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Očekivani vek trajanja:	5 godina ili 10000 merenja

Ovaj aparat usklađen je sa zahtevima Direktive 93/42/EEC za medicinska sredstva.
Zadržano pravo na tehničke izmene.

Garancija

Dajemo Vam doživotnu garanciju od datuma kupovine. Garancija neće obuhvatiti bilo kakva oštećenja prozrokovana nepravilnim rukovanjem. Baterije i pakovanje su isključeni iz garancije. Sve druge reklamacije na oštećenje su isključene. Reklamacije koje se odnose na garanciju moraju biti predate sa priloženim računom za toplomer. Molimo Vas da dobro upakujete Vaš toplomer koji ne radi pravilno i pošaljete ga sa plaćenom poštarinom distributeru kompanije Microlife.

A lázmérő leírása HU

① BE/KI gomb
② Kijelző
③ Elemtartó fedele
④ Érzékelőfej

Biztonsági előírások

- A készülék kizárólag testhőmérséklet mérésére használható!
- A csipogó hangjelzés megszólalásáig tartó minimális mérési időt mindig be kell tartani!
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, mert annak kisebb alkotóelemeit esetleg lenyelhetik. Legyen tisztában annak veszélyével, hogy ha a készülékhez vezetékek, csövek tartoznak, azok fulladást okozhatnak!
- A készülék működését veszélyeztetik az erős elektromágneses mezők, például mobiltelefonok vagy rádióberendezések közelsége, ezért ajánljuk hogy ezektől legalább 1 méter távolságra használja! Abban az esetben ha ezt nem lehet megvalósítani, kérjük használat előtt ellenőrizze hogy a készülék megfelelően működik-e!
- Óvja a készüléket az eséstől és ütéstől!
- Kerülje a 60 °C-nál magasabb környezeti hőmérsékletet! Kifőzni szigorúan tilos!
- A készülék tisztításához kizárólag a «Tisztítás és fertőtlenítés» fejezetben felsorolt fertőtlenítőszerek használhatók. A készüléket csak sértetlen állapotban szabad a fertőtlenítőszerbe helyezni.
- Javasoljuk, hogy a készülék pontosságát kétévente ellenőriztessék, illetve akkor is, ha ütés érte (például leesett). A teszt elvégzése érdekében forduljanak a Microlife szervizéhez!

Az elemeket és az elektronikai termékeket az érvényes előírásoknak megfelelően kell kezelni, a háztartási hulladéktól elkülönítve!

Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót!

BF típusú védelem

A lázmérő bekapcsolása

A lázmérő bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI kapcsolót ①; egy rövid csipogó hang jelzi, hogy a lázmérő bekapcsolt, és a készülék önellenőrzése megtörtént. Ilyenkor minden ábra megjelenik a kijelzőn.
Ha a környezeti hőmérséklet kisebb, mint 32 °C, akkor egy «**-- -**» és egy villogó «**°C**» jelenik meg a kijelzőn ②. A lázmérő most használatra kész.

A működőképesség ellenőrzése

A lázmérő minden bekapcsoláskor automatikusan ellenőrzi, hogy működőképes-e. Ha bármilyen rendellenességet (mérési pontatlanságot) észlel, akkor ezt a megjelenő «**ERR**» felirat jelzi, és a mérés nem lehetséges. Ebben az esetben a lázmérőt ki kell cserélni.

A lázmérő használata

Válassza ki a kívánt mérési módot! Mérés közben folyamatosan jelzi a készülék a pillanatnyi hőmérsékletet, és villog a «**°C**» jel. Amikor a hangjelzést hallja (10 csipogás), és a «**°C**» jel már nem villog, akkor az azt jelenti, hogy a mért hőmérséklet 8 másodperc alatt nem változott 0,1 °C-nál többet, és a hőmérséklet értéke leolvasható.
Az elem hosszabb élettartama érdekében használat után a BE/KI gomb ① rövid lenyomásával kapcsolja ki a lázmérőt! Ha nem teszi meg, a lázmérő 10 perc után automatikusan kikapcsol.

A mért érték tárolása

Ha a BE/KI gombot ① a lázmérő bekapcsolásakor 3 másodpercnél tovább lenyomva tartja, akkor a kijelzőn megjelenik az utolsó mérésnél automatikusan elmentett legnagyobb érték. Ilyenkor a kijelzőn megjelenik a memóriát jelző «**M**» betű is. A gomb elengedése után körülbelül 3 másodperccel a hőmérséklet értéke eltűnik, és a lázmérő újra készen áll a mérésre.

Mérési módok / Normális testhőmérséklet

▸ **Szájban (orális) / 35,5 - 37,5 °C**
Helyezze a lázmérőt a nyelv alá, a nyelv tövétől jobbra vagy balra elhelyezkedő egyik üregbe! Az érzékelőfej ④ minél jobban érintkezzen a testszövettel! Csukja be a száját, és egyenletesen lélegezzen az orrán át, hogy a belégzett és kilégzett levegő a szájban ne zavarja a mérést!
A mérés ideje: kb. 20 másodperc.

▸ **Végbélben (rektális) / 36,6 - 38,0 °C**
Ez a legmegbízhatóbb mérési mód, és különösen alkalmas csecsemők és gyerekek esetében. Óvatosan helyezze a lázmérő érzékelőfejét ④ 2-3 cm mélyen a végbélnyílásba!
A mérés ideje: kb. 10 másodperc.

▸ **Hónaljban (axilláris) / 34,7 - 37,3 °C**
A megbízható eredmény elérése érdekében javasoljuk, hogy a hőmérsékletet inkább a szájban vagy a végbélben mérjék. A mérés ideje: kb. a csipogást követően még 20 - 90 másodperc (a környezeti hőmérséklettől függően).

Tisztítás és fertőtlenítés

Tisztítószer neve: 70%-os izopropil-alkohol; bemerítés ideje: max. 24 óra.

Elemcsere

A «▼» szimbólum (fejére állított háromszög) megjelenése azt jelenti, hogy az elem lemerült, és ki kell cserélni. Az elem kicseréléséhez először el kell távolítani az elemtartó fedelét ③. Az új elemet a + jellel felfelé kell behelyezni. Mindig ugyanolyan típusú elemet használjon! A készülékhez szükséges elemek elektronikai szaküzletben kaphatók.

Műszaki adatok

Típus:	Maximumhőmérő
Mérési tartomány:	32 °C és 42,9 °C között 32 °C alatt a kijelzőn: «**-- -**» (túl alacsony hőmérséklet) 42,9 °C felett a kijelzőn: «**H**» (túl magas hőmérséklet)
Mérési pontosság:	± 0,1 °C, 34 °C és 42 °C között
Üzemi feltételek:	10 - 40 °C; 15-95 % maximális relatív páratartalom
Tárolási feltételek:	-25 - +60 °C között; 15-95 % maximális relatív páratartalom
Elem:	1,5/1,55 V; SR41
Elemélettartam:	Körülbelül 4500 mérés (új elemmel)
IP osztály:	IP22
Szabványok:	EN 12470-3, klinikai lázmérők; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Elvárt élettartam:	5 év vagy 10000 mérés

A készülék megfelel az orvosi készülékekre vonatkozó 93/42/EEC számú direktívának.
A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Garancia

A vásárlás napjától kezdve élettartam-garanciát vállalunk a készülékre. A helytelen kezelésből eredő károkra, valamint az elemre és a csomagolásra a garancia nem terjed ki. Minden egyéb kártérítési igény ki van zárva. A garanciális igény csak a vásárlást igazoló blokkal együtt érvényesíthető. A hibás készüléket gondosan becsomagolva és megfelelően bérmentesítve küldje el a Microlife forgalmazójának!

Opis ovog toplomjera HR

① Tipka ON/OFF (Uključeno/Isključeno)
② Zaslon
③ Poklopac odjeljka za bateriju
④ Mjerni senzor

Važne sigurnosne upute

- Uređaj se smije koristiti samo za mjerenje tjelesne temperature!
- Bez iznimke se mora održavati minimalno vrijeme mjerenja do oglašavanja zvuka!
- Djeca ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati bez nadzora; neki dijelovi dovoljno su mali da se mogu progutati. Postoji opasnost od davljenja ukoliko uređaj ima cijevi ili kabel.
- Pravilan rad ovog uređaja može biti narušen ukoliko ga koristite u blizini jakih elektromagnetskih polja, poput mobilnih telefona ili radio instalacija. Prilikom upotrebe ovog uređaja udaljenost od izvora jakih elektromagnetskih polja mora biti najmanje 1 m. Ukoliko procijenite da je ovakva upotreba neizbježna, provjerite prije upotrebe da li uređaj pravilno radi.
- Zaštitite uređaj od udaraca i padova!
- Izbjegavajte temperaturu u okolišu veću od 60 °C. NIKAD ne prokuhavajte uređaj!
- Za čišćenje uređaja upotrebljavajte samo komercijalne dezinficijense navedene u dijelu «Čišćenje i dezinfekcija». Uređaj mora biti čitav pri uranjanju u tekući dezinficijens.
- Preporučujemo ovaj uređaj testirati na preciznost svake dvije godine ili nakon mehaničkog udarca (npr. nakon pada). Molimo obratite se servisu tvrtke Microlife kako biste dogovorili testiranje.

Baterije i elektroničke uređaje treba zbrinuti sukladno primjenjivim lokalnim odredbama, a ne s kućnim otpadom.

Pažljivo pročitajte upute prije primjene ovog uređaja.

Tip BF uređaja koji dolazi u dodir s pacijentom.

Uključivanje toplomjera

Za uključivanje toplomjera, pritisnite tipku ON/OFF ①; kratki zvuk signalizira «toplomjer je UKLJUČEN». Provodi se testiranje zaslona. Svi segmenti moraju biti prikazani.
Zatim se, na temperaturi okoliša manjoj od 32 °C, na polju zaslona pojavljuje «**-- -**» i treptajuće «**°C**» ②. Toplomjer je sada spreman za upotrebu.

Testiranje funkcije

Pravilno funkcioniranje toplomjera testira se automatski, svaki put kada se toplomjer uključi. Ako se otkrije kvar (netočnost mjerenja), na kvar će ukazati znak «**ERR**» na zaslonu, a mjerenje postaje nemoguće. U tom slučaju, toplomjer je potrebno zamijeniti.

Upotrebljavanje toplomjera

Odaberite preferiranu metodu mjerenja. Pri mjerenju, trenutna temperatura neprekidno se prikazuje, a «**°C**» treperi. Ako se zvučni signal oglasi 10 puta i «**°C**» prestane treperiti to znači da je izmjereno povećanje temperature manje od 0,1 °C u 8 sekundi i da je temperaturu na toplomjeru sad moguće očitati.
Za produljenje vijeka trajanja baterije, isključite toplomjer kratkim pritiskom na tipku ON/OFF ①. U suprotnom, toplomjer će se automatski isključiti nakon približno 10 minuta.

Pohranjivanje izmjerenih vrijednosti

Ako je pri uključivanju toplomjera tipka ON/OFF ① pritisnuta dulje od 3 sekunde, prikazat će se automatski pohranjena najveća temperatura izmjerena tijekom posljednjeg mjerenja. U isto vrijeme, «**M**» za memoriju pojavit će se na ekranu. Približno 3 sekunde nakon otpuštanja tipke, vrijednost temperature nestaje, a toplomjer je spreman za mjerenje.

Metode mjerenja / Normalna tjelesna temperatura

▸ **U ustima (oralno) / 35,5 - 37,5 °C**
Postavite toplomjer u jedan od dva džepića ispod jezika, lijevo ili desno od korijena jezika. Senzor za mjerenje ④ mora biti u dobrom kontaktu s tkivom. Zatvorite usta i ravnomjerno dišite kroz nos kako bi spriječili da na mjerenje utječe udahnuti / izdahnuti zrak.
Približno vrijeme mjerenja: 20 sekundi!

▸ **U anusu (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C**
Ovo je najpouzdanija metoda mjerenja, a posebno je pogodna za dojenčad i malu djecu. Pažljivo umetnite senzor za mjerenje ④ na toplomjeru 2-3 cm u analni otvor.
Približno vrijeme mjerenja: 20 sekundi!

▸ **Ispod pazuha (aksilarno) / 34,7 - 37,3 °C**
Za dobivanje pouzdanijih rezultata preporučujemo mjerenje temperature oralno ili rektalno. Približno vrijeme mjerenja: 20 - 90 sekundi nakon zvučnog signala (ovisno o ambijentalnoj temperaturi).

Čišćenje i dezinfekcija

Naziv: Izopropilni alkohol 70 %; uroniti: najdulje 24 sata.

Zamjena baterije

Kada se simbol «▼» (naopako okrenut trokut) pojavi na desnoj strani zaslona, baterija je istrošena i treba ju zamjeniti. Za promjenu baterije uklonite poklopac odjeljka za bateriju ③ sa toplomjera. Umetnite novu bateriju s oznakom + na vrhu. Provjerite imate li na raspolaganju bateriju istog tipa. Baterije se mogu kupiti u bilo kojoj prodavaonici s električnim proizvodima.

Tehničke specifikacije

Tip:	Maksimalni toplomjer
Mjerni raspon:	32,0 °C do 42,9 °C Temperatura < 32,0 °C: prikazuje «**-- -**» za nisku (prenisku) Temperatura > 42,9 °C: prikazuje «**H**» za visoku (previsoku)
Točnost mjerenja:	± 0,1 °C između 34 °C i 42 °C
Radni uvjeti:	10 - 40 °C; 15-95 % relativna maksimalna vlaga
Uvjeti skladištenja:	-25 - +60 °C; 15-95 % relativna maksimalna vlaga
Baterija:	1,5/1,55 V; SR41
Vijek trajanja baterije:	cca 4500 mjerenja (s novom baterijom)
IP razred:	IP22
Relevantne norme:	EN 12470-3, klinički toplomjeri; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Očekivani vijek trajanja:	5 godina ili 10000 mjerenja

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima Direktive o medicinskim proizvodima 93/42/EEZ.
Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.

Jamstvo

Dajemo Vam doživotno jamstvo od datuma kupovine. Jamstvo ne pokriva nikakva oštećenja nastala nepravilnim rukovanjem. Baterija i pakiranje izuzeti su iz jamstva. Sve druge reklamacije na oštećenje su isključene. Garancija vrijedi uz predočenje računa o kupnji termometra. Svoj neispravan uređaj molimo dobro zapakirajte i pošaljite ga s plaćenom poštarinom distributeru tvrtke Microlife.